



By God's grace, we will press on to be...

靠著恩典，我們要竭力追求，成為...

1. A Christ-centered community with vibrant worship and fervent prayer.
一．一個以基督為中心，帶著活潑有力的敬拜與熱切禱告的群體。
2. Diverse in makeup but united in God's truth and genuine loving care.
二．一個多樣化，但在神的真道上合一，並以真誠的愛相待的群體。
3. An effective team serving joyfully with global and local impact for the Gospel.
三．一個喜樂事奉，滿有果效，在本地與遠處有影響力廣傳福音的團隊。
4. A blessing to other North-American Chinese churches as a resource and a positive model.
四．一間能夠提供資源，成為模範，以致能夠祝福其他北美華人教會的教會。

Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日網上直播敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

榮耀的主；神羔羊；盡情的敬拜

宣召

陳雲海弟兄

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

在讀經中敬拜

讀經：列王紀下 5:1-14

謝瑞翰長老

在聆聽中敬拜

信息：「恩典下的潔淨與醫治」

三一頌/祝福/報告

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

你真偉大；主信實無變；當轉眼仰望耶穌；主禱文

奉獻

讀經

詩篇 121 篇

信息

「被亂世包圍時的平安（二）」

- 腓立比書 4:4-9; 羅馬書 8:28

回應：平安

祝福

講員：鄭會淦牧師

領會/領詩：楊偉誠弟兄

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

擁戴我主為王；靠主膀臂；向高處行
藉我賜恩福

序樂/宣召

程光雄弟兄

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

在讀經中敬拜

讀經：希伯來書 10:19-25

程德鵬牧師

在聆聽中敬拜

信息：「信、望、愛-又新又活的路」

大綱：1. 憑信親近 2. 堅守指望

3. 激發愛心

三一頌/祝福/報告

本月金句：「所以，我們既然因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督與神和好；我們也憑著信，藉著他可以進入現在所站的這恩典中，並且以盼望得享神的榮耀為榮。」

羅馬書五章一至二節（引自新譯本）

English Live Streaming Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michelle Gu

Message Pastor Moses Lee

**“Encountering Jesus in the Gospel of John 12:12-19:
Introducing the King”**

Offering & Doxology

Benediction

Rockville/RCF - English

11:20 AM

Call to Worship

Praise Singing Patrick Ho

Prayer Pastor Hugo Cheng

Announcements

Message Pastor Hugo Cheng

“Faith, Hope, and Love Continue”

Hebrews 10:19-25

Outline: 1. Continue to Draw Near

2. Continue to Hold Fast

3. Continue to Stir Up

Benediction

Monthly Scripture: “Therefore, since we have been justified through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom we have gained access by faith into this grace in which we now stand. And we rejoice in the hope of the glory of God.” Romans 5:1-2

1. **主日網上直播敬拜**: 請上教會網站 www.cbcm.org 參加主日直播敬拜。
 - 洛城國語堂: 上午 9:45; 洛城粵語堂: 上午 9:45
 - 洛城英語堂, 洛城磐石城團契: 上午 11:20
 - 蓋城英語堂: 上午 10:00; 蓋城國語堂: 上午 11:30
2. **關懷部**: 如弟兄姊妹因疫情工作受影響, 有經濟上的需要, 可向教會申請支助. 請告訴牧長, 或聯繫關懷部執事 Clara Capili, clara.capili@cbcmgroups.org.
3. **財務部**: 若您選擇郵寄奉獻, 請將支票放入 2020 奉獻信封中, 以利作業.

洛城中文堂 (國/粵語)

1. 網上兒童主日學: Kingdom Kids, Kingdom Builders 及 RCF 的資源及課程可在網上取得, 每週將會更新內容. 如您未收到電郵通知, 請聯繫唐利傑執事, david.tong@cbcmgroups.org 以加入 Google Drive 中取得視頻與練習題.
2. 國語堂每主日網上早禱會: 上午 9 時. 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org.
3. 國語堂每週三網上禱告會: 晚上 8 時. 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org.
4. 國語堂網上主日學「舊約綜覽(上)」、「希伯來書」、「耶利米書和耶利米哀歌」、「會員班(洗禮/轉會)」: 今日上午 11:30, 請登入電郵通知的連結, 或聯繫曾立振執事 alex.chan@cbcmgroups.org.
5. 粵語堂網上主日學班: 今日上午 11:30, 請登入電郵通知的連結, 或聯繫馬錦輝執事 eric.ma@cbcmgroups.org.
 - ◆ 「領人入聖帶『查經』」
 - ◆ 「大衛-罪中打滾的義人」, 播放 2018 年港九培靈研經會由鮑維均牧師主講的講道會
6. 四月份中神粵語網上免費延伸課堂「疫有嘢學 | 延 SUN 在線」: 今日講員: 葉希賢博士-「以西結看瘟疫」, 請登入電郵通知的連結, 或到中國神學研究院 YouTube 及 Facebook 觀看.

蓋城中文堂 301-216-9598

1. 網上小組聚會: 如您尚未參加任何小組, 請聯繫蒲介珉牧師、王茂興長老、謝瑞翰長老或各小組長,
2. 網上主日學「改變生命的小組」: 主日上午 10 時, 請洽張愛軍執事 ajun.zhang@cbcmgroups.org.
3. 網上主日學「新生命」: 主日上午 10 時, 請洽 minyee.jiang@cbcmgroups.org 江明億執事.
4. 網上主日學「會員班(洗禮/轉會)」: 主日上午 9:15 請洽王茂興長老 ted.wang@cbcm.org.
5. 每週三網上禱告會: 晚上 8 時.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. **Sunday Service Live Streaming:** Please visit cbcm.org for Live Streaming worship.
 - Rockville Mandarin: 9:45 AM; Rockville Cantonese: 9:45 AM; Rockville English, Rockville RCF: 11:20 AM
 - Gaithersburg English: 10:00 AM; Gaithersburg Mandarin: 11:30 AM
2. **Caring Dept:** If any brothers and sisters have financial needs due to job impact from the COVID-19 situation, you may apply for financial assistance. Please contact the pastors, elders, or the Caring Department Deacon Clara Capili, clara.capili@cbcmgroups.org.
3. **Finance Dept:** For those mailing in your offering to the Finance Department, please put your check in your 2020 offering envelope to help us from spending time looking up your offering number.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

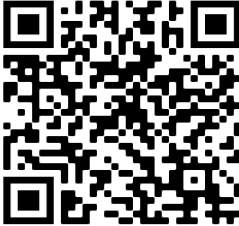
1. Online Sunday School (Children): Resources for Kingdom Kids, Kingdom Builders, and RCF are available online. Currently, new content is posted each week. If you did not receive the email notification, please contact Deacon David Tong at david.tong@cbcmgroups.org for access to the videos and worksheets in the Google Drive.
2. Online English Sunday School (Adult): Sundays, 9:45 AM
 - a) "Across the Street & Around the World"- Minister Isabel Lee
 - b) "Habakkuk"- Brent Bian
 - c) "Membership (Baptism/Transfer)"- Elder George LiuPlease see email notification or contact cliff.soon@cbcmgroups.org.
3. Online Teens Sunday School "Habakkuk & Zephaniah": Sundays, 10:00 AM. Please see email notification or contact dorothy.lau@cbcm.org.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. **Sunday Worship Online Broadcast:** 10:00 AM, (A) Visit cbcm.org→ Live Streaming→Gaithersburg English; or (B) Click <https://www.facebook.com/CBCMGE>.
2. Prayer requests and praises: Please email them to becky.bly@cbcmgroups.org. Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: 8:00 - 9:00 PM, Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer via Zoom.
4. Coworkers Meeting: Saturday, 5/2, 9:00 - 11:00 AM via Zoom.
5. Labor Day Retreat 9/5-7: is a possibility if the current situation significantly improves.
6. Volunteers who desire to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan; Evangelism - Swee Khaw; Fellowship - Chris Lau; Prayer - Becky Bly; Worship - Esther Ho; Children - Steven Chang.

網上奉獻:教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 cbcm.org,點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問: finance.dept@cbcm.org. 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)

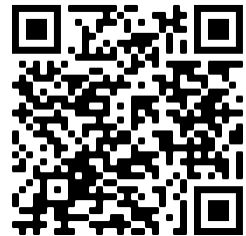


(繁體)



郵寄奉獻:請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至
Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853.

Online Giving: CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit cbcm.org, and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: finance.dept@cbcm.org for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



Mail-in Giving: Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:
Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville. MD 20853

Betty Chou—Go and Love Foundation 周芷芸教士—傳仁基金會

Field: East Asia 工場: 東亞

1. Praise God that despite our insufficient funding in January, Go and Love Foundation International board has given us the approval by faith to allocate funds for medical supplies towards the coronavirus epidemic in China.
2. Due to the coronavirus situation, Betty Chou, our president had to shorten her three and a half months' Far East trip. She had returned safely to the US since 2/8, but she fell and injured her shoulder blade shortly after her return. Please pray for her recovery.
3. Please pray for the progress in learning and spiritual growth of the children in the Hope Student Center in Myanmar.
4. Pray for the 8/3 to 8/14 Myanmar English Summer Camp and Teachers' Training preparation. The short-term missions team was given the opportunity to share the gospel at a local government school last year. Praise God that we are invited back by the principal of the same school to provide training for their English teachers this summer. Please remember this teachers' training project in your prayers.
1. 讚美神，儘管我們一月份的資金不足，傳仁基金會的董事會還是憑信心批准了一筆資金，來為大陸購置新冠病毒所需的醫療用品。
2. 由於新冠病毒的情況，周教士不得不將她原定三個半月的遠東之旅縮短了。她在 2/8 已經安全返美，但在返美後不久就摔傷了肩胛骨，請為她的康復禱告。
3. 請為緬甸希望學生中心的孩子們在學習和靈命上的成長禱告。
4. 請為 8/3 至 8/14 的緬甸英語夏令營和教師培訓的準備工作代禱。我們的短宣隊去年有機會在當地的一所公立學校分享福音。讚美主，這個學校的校長邀請我們今年夏天再回去培訓英語教師，請在禱告中記念這個培訓事工。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

Many Christians are in prison in Eritrea, some doing hard labor on the scantiest rations, often for many years and without being charged or tried. Those who are pastors or with theological training are liable to extra harsh treatment, such as longer sentences or extra beatings. Any prisoner discovered to have a Bible is severely punished. Pray that each one will be aware of God's loving and powerful presence to sustain them through this ordeal.

在厄立特里亞有許多基督徒入獄，一些人未經起訴或審判就為了很少的口糧進行多年勞役。牧師或受過神學訓練的人均受到更嚴厲的對待，像是更長的刑期或更多的毆打。任何囚犯一旦被發現擁有聖經都會受到嚴懲。祈求每個人都能體驗到上帝的愛和祂大能的同在，求神扶持他們經歷這些磨難。

Today 今日 4/26

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, cbcm.org → Live Streaming → Rockville English/RCF.
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 cbcm.org

Tuesday 週二 4/28

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, via Microsoft Teams
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午 9 時半, 網上聚會

Wednesday 週三 4/29

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10:00 AM, via Zoom
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午 10 時, 網上聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午 10 時, 網上聚會

Thursday 週四 4/30

- CBCM-R: Community Center Activity, suspended until further notice
洛城堂: 社區中心活動, 暫停, 直至另行通知

Friday 週五 5/1

- CBCM-R: online Teens Group - Zoom Prayer Time, 8 PM
洛城堂: 網上少年團契聚會- 禱告會, 晚上八時
- CBCM-R: online AWANA (OneDrive)
洛城堂: 網上 AWANA 兒童節目(微軟 OneDrive)
- CBCM-G: Children's and Teen's AWANA, suspended until further notice
蓋城堂: 兒童及少年 AWANA, 暫停, 直至另行通知
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會.
- CBCM-R: Agape Cantonese YA Fellowship, 7:30 PM via Zoom
洛城堂: 信望愛粵語青年團契, 晚上七時半, 網上聚會

Condolences 哀悼:

- Youth Pastor Steve Eatmon's mother rested in the Lord on 4/22. May God comfort Pastor Steve and his family. 少年事工伊明恩牧師的母親於四月廿二日安息主懷, 求主親自安慰伊明恩牧師及其家人.

網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	澈底反轉作「精兵」(X)	國語 11:30am	舊約綜覽(上) (M.Teams)
		愛的呼喚傳「主話」(X)		希伯來書(M. Teams)
		領人入聖帶「查經」(Zoom)		耶利米書和耶利米哀歌(M.Teams)
		撥開雲霧尋「真道」(X)		會員班(洗禮/轉會)(M.Teams)
		大衛-罪中打滾的義人(M.T.)		福音班(副堂), 慕道班(X)
	English 9:45am	Across the Street & Around the World (Zoom)	Youth 9:45am	11 th -12 th Grade -Habakkuk (Zoom)
		Habakkuk (M.Teams)		9 th -10 th Grade-Habakkuk (Zoom)
		Membership (Baptism/Transfer) (M.T.)		MS -Habakkuk (Zoom)
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	改變生命的小組(Zoom), 新生命(M. Teams), 慕道班(X), 會員班(Zoom)		
	English/ Youth 11:45am	Why the Book Romans? (X), Membership Class (Baptism/Transfer) (X) 6 th -12 th grade: Co-Ed (X), 6 th -12 th grade:Single-Gender (X)		

上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth		Youth	蓋城堂 CBCM-G	
461	144	286	-	-	75 (M) 40 (E)	-(Children)

上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

114	36	39		51	35 (M) - (E)	-(Children)
-----	----	----	--	----	--------------	-------------

上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	慈惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$20,665.50	\$5,280.00	\$340.00	\$940.00	\$620.00	\$160.00	\$210.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
 Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
 English Pastor: Rev. John Tung
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
 Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
 Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau
 English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師
 粵語牧師: 鄭會淦牧師
 英語帶領牧師: 孫自恭牧師
 英語牧師: 董澤強牧師
 國語牧師: 蒲介珉牧師
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
 少年事工: 伊明恩牧師
 少年事工: 劉欣寧助理主任
 英語傳道: 洪志賢傳道